



ENSAYOS DE SEAMUS HEANEY

Entre la aldea

Robert Lowell asegura que es el más importante poeta irlandés después de Yeats, aunque hubiera que añadir que a escala humana, sin las pretensiones monumentales y proféticas del otro. Es uno de los dos doctores de letras, la mayor parte de poeta, pero también de crítica, ensayo y hasta de teatro. Ha hecho además traducciones del griego, del latín, del inglés antiguo, la última nada menos que del *Beowulf*. Obtuvo el Premio Nobel en 1995. Reseña poesía en Harvard (ciento meses al año, los otros los pasa en su casa en Irlanda del Norte con un mujer y sus tres hijos), es o fue *Bestiloo* y tiene fama de poeta por donde se lo mire. Hablo de Seamus Heaney, quien es el objeto de esta nota. O, más bien, el objeto de esta nota es un grupo de sus "ensayos recogidos", publicados recientemente en México.

A los postmodernos les dirá en la vena del gusto embudo de que Heaney es un poeta de "border" o de "frontera". En su caso, el borde que separa lo rural y campesino de lo industrial y urbano; lo arcaico, que es su lado paterno, de lo moderno, que es su lado materno. En "Cavar" ("Digging"), uno de sus poemas más accesibles, él se pinta a sí mismo haciendo con su pluma, "coloreando como un resaca", lo que antes hacían su padre y su abuelo (con la pala, cavadores los tres, el más próximo a Seamus extrayendo la nada simbólica papas irlandesas y el más lejano en busca de la mejor tierra para el mejor pasto. En cierto sentido, se puede pensar que el desarrollo de Heaney ha tomado la forma de un desprendimiento gradual de esos orígenes aldeanos para moverse en dirección a la ciudad litada, desde el county of Derry, en Irlanda del Norte, a Belfast, de Belfast a Dublin y de Dublin a Oxford y a Harvard. Pero en el fondo de los fondos, en su poesía y en sus ensayos sigue latitando los paisajes y los seres de los latidos litados; ahí es donde se forjó su imaginario, ahí vuelve su memoria y ahí han a parar directa o indirectamente la mayoría de sus textos.

La primera parte del libro contiene cuatro ensayos sobre vida y poesía. Habla ahí Heaney de su cuerpo a cuerpo con Eliot, que los poetas en lengua inglesa se sienten obligados a tener casi tanto como los poetas de lengua española cuando se traducen con Neruda; también habla Heaney de los irlandeses, divididos en el lenguaje, en la política, en la religión, y de su propia condición bicultural: "Nunca abrigué la certeza de completo pertenencia a un solo

Los ensayos recogidos en "Al buen entendedor" (FCE) son una excelente síntesis del trayecto intelectual que ha recorrido el Premio Nobel 1995. La poesía inglesa, la diferencia entre enseñar y escribir, la obra de Joseph Brodsky y sus lecturas del "Beowulf" y la "Divina Comedia" son algunos de los temas abordados.

GRINOR ROJO



lugar"; también habla del oficio del traductor; y de los encuentros y desencuentros entre la profesión de "poetizar" y la de "profesar": "Suelo decirles lo siguiente a mis alumnos

en mis talleres de poesía: me voy a ocupar de sus capacidades como escritores, pero sus destinos como escritores son cosa suya".

Más adelante, el libro se mueve

hacia el trato de Heaney con la tradición literaria: con los poetas irlandeses de su generación (Derek Mahon, Michael Longley, James Simmons) o anteriores (Yeats, Thomas Kilgallen), con la poesía en lengua inglesa en general (Silva de los Edwin Muir, el inglés Philip Larkin), con el "perdurable" Dylan Thomas, con Eliot (de nuevo), esta vez en su propio entrecero con Dante, con los poetas de otras lenguas (Brodsky y Milosz) y con la aligricación del *Beowulf*. Especialmente mencionables me parecen los ensayos sobre Brodsky y Milosz, que si bien recuperan de esos poetas de Europa oriental su bandera trágica: "Nosotros, los que vivimos y pensamos en inglés, sabemos que esa música es propia del mundo que se nos ha concedido habitar, al grado de que nuestra propia Historia reciente de libertad consumista y pobreza, seguridad nuclear parece menos auténtica que las vidas trágicamente poetas a prueba de aquellos que viven más allá de los límites de todo este mundo".

"Certidumbre de la poesía" es el discurso del Nobel y en una de sus acciones cuenta Heaney sobre el encuentro, ocurrido en los setenta, de un casador de trabajadores con un grupo de encapuchados que los hacen bajar y los encierran. Dice los encapuchados que si alguno de ellos es católico, que dé un paso al frente. Hay uno en efecto y, a sabiendas de que lo van a matar, decide identificarse. Uno de los otros, todos protestantes, trata de disuadirlo, asegurándole que no lo delatarán, pero el hombre avanza de todas maneras. Los encapuchados lo hacen entonces a un lado y matan a todos los demás. No eran fanáticos protestantes matando católicos sino fanáticos católicos del IRA matando protestantes. Heaney, que piensa que la poesía es "capaz de crear un orden fiel al impulso de la realidad" y "sensible a las leyes internas del ser del poeta", está escribiendo contra eso, contra la obligación de ser católico y finalmente cualquier sentido y, por lo tanto, a favor de la razón y la humanidad.

Entre la aldea [artículo] Grinor Rojo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojo, Grínor, 1941-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Entre la aldea [artículo] Grinor Rojo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile